

**Rapport des sommes versées ou à  
verser aux députés à l'Assemblée  
législative**

**POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE**

**31 mars 2019**



## **ÉNONCÉ DE RESPONSABILITÉ**

Le rapport sur les sommes que l'Assemblée législative a versées ou doit verser aux députés relève de la direction de l'Assemblée législative et a été rédigé conformément aux dispositions de la Loi sur l'Assemblée législative. La direction estime qu'elle a préparé le rapport adéquatement dans les limites raisonnables de l'importance relative, en exerçant au mieux son jugement à l'égard des estimations et autres données disponibles au 28 juin 2019.

La direction effectue des contrôles internes pour garantir de façon raisonnable la fiabilité et l'exactitude de l'information financière présentée.

Ce rapport est déposé à l'Assemblée législative. Il est également publié sur le site Web de l'Assemblée législative du Manitoba.

Au nom de la direction,

### **Original signé par**

---

Judy Wegner  
Directrice générale de l'administration  
Assemblée législative du Manitoba

### **Original signé par**

---

Patricia Chaychuk  
Greffière de l'Assemblée législative  
Assemblée législative du Manitoba



Kinew, W.	Fort Rouge	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	51 745,27	-	-
Klassen, J.	Kewatinook	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4 466,37	-	-
Lagassé, B.	Chemin-Dawson	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-	-
Lagimodiere, A.	Selkirk	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	197,00	-	197,00
Lamont, D.	Saint-Boniface	66 805,00					29 632,93	-	-
Lamoureux, C.	Burrows	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3 109,93	-	-
Lathlin, A.	Le Pas	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-	-
Lindsey, T.	Flin Flon	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	6 573,57	-	-
Maloway, J.	Elmwood	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-	-
À reporter.....		2 902 165,00	289 971,08	72 245,81	362 216,89	72 442,65	184 621,32	-	-

MEMBRE	CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE	RÉMUNÉRATION DU PREMIER MINISTRE ET DES MINISTRES							
		INDEMNITÉS DES MEMBRES	VERSÉE OU CUMULÉE	RETENUE		VERSÉE EN VERTU DE LA LOI SUR LA RESPONSABILITÉ FINANCIÈRE ET LA PROTECTION DES CONTRIBUABLES		AUTRE RÉMUNÉRATION	INDEMNITÉS DE TRANSITION/DE DÉPART
				TOTALE					
				(Note 2)		(Note 2)			
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$			
À reporter.....		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	197,00	0,00	
Marcelino, D.	Tyndall Park	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Marcelino, F.	Logan	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Martin, S.	Morris	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Mayer, C.	Saint-Vital	94 512,00	34 449,28	0,00	34 449,28	0,00	2 548,68	0,00	
Michaleski, B.	Dauphin	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Micklefield, A.	Rossmere	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3 175,17	0,00	
Morley-Lecomte, J.	Rivière-Seine	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4 577,06	0,00	
Nesbitt, G.	Mont-Riding	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	3 441,21	0,00	
Pallister, M. le premier ministre B.	Fort Whyte	94 512,00	63 403,52	15 796,87	79 200,39	15 840,15	0,00	0,00	
Pedersen, M. le ministre B.	Midland	94 513,00	41 424,44	10 320,83	51 745,27	10 348,95	0,00	0,00	
Piwniuk, D.	Arthur-Virden	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10 676,12	0,00	
Reyes, J.	Saint-Norbert	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Saran, M.	The Maples	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Schuler, M. le ministre R.	Saint-Paul	94 512,00	41 424,44	10 320,83	51 745,27	10 348,95	0,00	0,00	
Smith, A.	Southdale	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4 971,06	0,00	
Smith, B.	Point Douglas	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1 019,79	0,00	
Smook, D.	La Vérendrye	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	7 624,77	0,00	
Squires, M <sup>me</sup> la ministre R.	Riel	94 512,00	41 424,44	10 320,83	51 745,27	10 348,95	0,00	0,00	
Stefanson, M <sup>me</sup> la ministre H.	Tuxedo	94 512,00	41 424,44	10 320,83	51 745,27	10 348,95	0,00	0,00	
Swan, A.	Minto	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	5 082,93	0,00	
Teitsma, J.	Radisson	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	197,00	0,00	
Wharton, M. le ministre J.	Gimli	94 512,00	41 424,44	10 320,83	51 745,27	0,00	0,00	0,00	
Wiebe, M.	Concordia	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	394,00	0,00	

Wishart, M. le ministre I.	Portage-la-Prairie	94 512,00	13 950,24	3 487,57	17 437,81	10 348,95	3 047,21	0,00	-
Wowchuk, R.	Swan River	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4 577,06	0,00	-
Yakimoski, B.	Transcona	94 512,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	-
<b>TOTAUX</b>		<b>5 359 478,00</b>	<b>608 896,32</b>	<b>143 134,40</b>	<b>752 030,72</b>	<b>140 027,55</b>	<b>253 953,38</b>	<b>0,00</b>	<b>197,00</b> **3,28 arrondis

**Rapprochement**

Par rapport de paye	5 359 474,72	143 134,40	752 030,72	140 027,55	253 953,38	0,00	Indemnité de transition
						0,00	Indemnité de départ
	5 359 474,72	143 134,40	752 030,72	140 027,55	253 953,38	0,00	
Différence	3,28	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	

Par la Société d'assurance publique du Manitoba

s/o

Par Manitoba Hydro

Cliff Graydon - - - - 4 615,52 -

**RAPPORT DES SOMMES VERSÉES OU À VERSER AUX DÉPUTÉS À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2019  
DÉPENSES**

MEMBRE	CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE	FRAIS			CIRCONSCRIPTION	DÉPENSES DE CIRCONSCRIPTION		DÉPENSES			TOTAL DES DÉPENSES
		DÉPENSES DE RÉSIDENCE ET DE SUBSISTANCE	FRAIS DE NAVETTAGE	FRAIS DE DÉPLACEMENT DÉPENSES DE CIRCONSCRIPTION	SALAIRES D'ADJOINTS DE CIRCONSCRIPTION	ALLOCATION DE LOYER DE BUREAU DE CIRCONSCRIPTION	DÉPENSES DE CIRCONSCRIPTION	FRAIS D'IMPRESSION ET D'EXPÉDITION	DÉPENSES DE COMITÉ		
										(Note 1a)	
		\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	
Allum, J.	Fort Garry-Riverview	-	0,00	0,00	50 024,00	15 660,00	54 094,39	3 690,40	0,00	0,00	
Altemeyer, R.	Wolseley	-	0,00	1 220,11	50 024,00	15 848,00	53 628,78	0,00	0,00	0,00	
Bindle, K.	Thompson	20,589,98	0,00	31 606,50	46 868,64	15 120,00	9 506,34	1 070,98	0,00	20 589,98	
Clarke, M <sup>me</sup> la ministre E.	Agassiz	23,273,48	0,00	11 975,19	50 024,00	15 120,00	39 483,36	2 771,73	0,00	23 273,48	
Cox, M <sup>me</sup> la ministre C.	River East	-	0,00	569,67	46 256,86	16 548,00	45 767,00	3 464,79	0,00	0,00	
Cullen, M. le ministre C.	Spruce Woods	23,665,75	0,00	2 531,54	42 389,21	11 277,00	35 861,04	2 177,51	0,00	23 665,75	
Curry, N.	Kildonan	-	0,00	6 613,00	47 232,36	16 548,00	50 559,08	6 428,04	0,00	0,00	
Driedger, M <sup>me</sup> la présidente M.	Charleswood	-	0,00	242,59	50 024,00	8 190,00	45 562,82	1 124,14	0,00	0,00	
Eichler, M. le ministre R.	Lakeside	24,636,75	0,00	60,00	50 024,00	15 246,00	29 798,16	1 287,85	0,00	24 636,75	
Ewasko, W.	Lac du Bonnet	21,195,45	0,00	25 699,80	46 702,51	16 548,00	31 988,85	1 957,83	0,00	21 195,45	
Fielding, M. le ministre S.	Kirkfield Park	-	0,00	1 200,94	49 283,00	16 548,00	4 4720,80	3 436,67	0,00	0,00	
Fletcher, M. le ministre S.	Assiniboia	-	0,00	2 151,99	50 024,00	16 548,00	71 353,11	5 481,41	0,00	0,00	
Fontaine, N.	St. Johns	-	0,00	7 141,74	50 024,00	11 592,00	62 439,52	1 095,85	0,00	0,00	
Friesen, M. le ministre C.	Morden-Winkler	20 675,8	0,00	911,49	41 087,14	13 005,60	36 327,70	2 626,65	0,00	0,00	
Gerrard, J.	River Heights	-	0,00	3 959,20	50 024,00	8 274,00	57 841,02	8 429,95	0,00	0,00	
Goertzen, M. le ministre K.	Steinbach	24 054,26	0,00	5 038,97	48 067,25	16 548,00	47 248,26	3 893,01	0,00	0,00	
Graydon, C.	Emerson	22 378,89	0,00	32 357,00	26 408,09	13 860,00	38 011,08	792,28	0,00	0,00	
Guillemard, S.	Fort Richmond	0,00	0,00	4 650,92	50 024,00	12 725,33	50 231,47	5 164,29	0,00	0,00	
Helwer, R.	Brandon-Ouest	22 124,23	0,00	18 881,33	30 671,46	15 586,20	30 757,17	2 720,98	0,00	0,00	
Isleifson, L.	Brandon-Est	19 661,5	0,00	14 450,74	50 024,00	16 548,00	46 170,13	2 934,32	0,00	0,00	
Johnson, D.	Entre-les-Lacs	24 442,73	0,00	31 747,54	49 161,95	15 936,00	27 420,46	698,70	0,00	0,00	
Johnston, S.	St. James	0,00	0,00	191,36	50 024,00	16 548,00	44 188,53	3 850,43	0,00	0,00	
Kinew, W.	Fort Rouge	0,00	0,00	0,00	46 484,42	16 548,00	45 692,59	6974,70	0,00	0,00	
Klassen, J.	Kewatinook	10 028,57	3 070,11	33 318,11	16 089,21	13 104,00	15 767,71	3 330,58	0,00	0,00	
Lagassé, B.	Chemin-Dawson	0,00	0,00	8 254,83	50 024,00	16 548,00	38 436,34	1 377,34	0,00	0,00	
Lagimodiere, A.	Selkirk	0,00	4 560,72	10 011,51	47 658,48	15 309,00	41 179,28	2 661,32	0,00	0,00	
Lamont, D.	Saint-Boniface	0,00	0,00	4 565,67	28 286,17	9 653,00	42 491,64	2 155,43		0,00	
Lamoureux, C.	Burrows	0,00	0,00	3 913,24	41 499,20	15 000,00	23 245,39	7714,90	0,00	0,00	
Lathlin, A.	Le Pas	18 235,01	0,00	22 298,47	50 024,00	13 356,00	21 322,97	0,00	0,00	0,00	
Lindsey, T.	Flin Flon	19 793,35	0,00	46 050,13	48 869,14	11 970,00	31 041,78	2 202,91	0,00	0,00	
Maloway, J.	Elmwood	-	0,00	2 653,37	50 024,00	12 390,00	62 037,62	7 317,56	0,00	0,00	

MEMBRE	CIRCONSCRIPTION ÉLECTO	FRAIS		CIRCONSCRIPTION		DÉPENSES DE CIRCONSCRIPTION		DÉPENSES		TOTAL DES DÉPENSES							
		DÉPENSES DE RÉSIDENCE ET DE SUBSISTANCE	FRAIS DE NAVETTAGE DÉPENSES	FRAIS DE DÉPLACEMENT	SALAIRES D'ADJOINTS DE CIRCONSCRIPTION  (Note 1a)	ALLOCATION DE LOYER DE BUREAU DE CIRCONSCRIPTION	DÉPENSES  (Note 1a)	FRAIS D'IMPRESSION ET D'EXPÉDITION  (Note 1b)	DÉPENSES DE COMITÉ								
											\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Marcelino, D.	Tyndall Park	-	0,00	1 046,39	50 024,00	14 448,00	44 175,21	0,00	0,00	0,00							
Marcelino, F.	Logan	-	0,00	1 126,31	50 024,00	15 900,00	61480,83	2 730,93	0,00	0,00							
Martin, S.	Morris	-	1 380,00	22 423,23	50 024,00	16 548,00	57 371,75	5 156,46	0,00	0,00							
Mayer, C.	Saint-Vital	-	0,00	1 092,71	50 024,00	16 548,00	53 378,23	3 392,46	0,00	0,00							
Michaleski, B.	Dauphin	19,117.40	0,00	11 097,49	44 803,80	14 018,26	26 248,08	3 222,77	0,00	19 117,40							
Micklefield, A.	Rossmere	-	0,00	5 287,50	50 024,00	16 548,00	57 247,62	5 659,23	0,00	0,00							
Morley-Lecomte, J.	Rivière-Seine	-	0,00	901,34	41 990,04	16 548,00	56 533,49	3 352,71	0,00	0,00							
Nesbitt, G.	Mont-Riding	15,297.28	0,00	27 512,73	39 851,64	10 344,00	30 589,28	1 849,13	0,00	15 297,28							
Pallister, M. le premier ministre B.	Fort Whyte	-	0,00	0,00	23 021,85	11 329,50	31 843,17	2 386,44	0,00	0,00							
Pedersen, M. le ministre B.	Midland	22,881.35	0,00	645,02	25 276,44	15 120,00	33 265,13	1 835,83	0,00	22 881,35							
Piwniuk, D.	Arthur-Virden	24,324.21	0,00	40 543,98	46 307,61	16 548,00	38 951,16	2 734,99	0,00	24 324,21							
Reyes, J.	Saint-Norbert	-	0,00	2 788,62	42 550,95	16 548,00	59 970,84	3 268,81	0,00	0,00							
Saran, M.	The Maples	-	0,00	0,00	50 024,00	16 548,00	58 257,42	3 433,59	0,00	0,00							
Schuler, M. le ministre R.	Saint-Paul	-	0,00	8 415,24	50 024,00	14 968,00	56 697,00	4 173,70	0,00	0,00							
Smith, A.	Southdale	-	0,00	2 825,15	50 024,00	12 377,20	51 570,76	3 615,01	0,00	0,00							
Smith, B.	Point Douglas	-	0,00	6 009,98	50 024,00	16 548,00	63 514,25	7 358,45	0,00	0,00							
Smook, D.	La Vérendrye	21,594.02	0,00	33 705,69	35 684,26	10 140,36	28 750,22	2 107,94	0,00	21 594,02							
Squires, M <sup>me</sup> la ministre R.	Riel	-	0,00	0,00	50 024,00	16 548,00	61 222,95	2 865,69	0,00	0,00							
Stefanson, M <sup>me</sup> la ministre H.	Tuxedo	-	0,00	1 395,34	50 024,00	16 548,00	37 385,20	2 907,84	0,00	0,00							
Swan, A.	Minto	-	0,00	3 101,77	4 7516,60	15 057,00	38 293,55	5 596,87	0,00	0,00							
Teitsma, J.	Radisson	-	0,00	1 827,12	50 024,00	16 548,00	62 137,79	2 610,15	0,00	0,00							
Wharton, M. le ministre J.	Gimli	23,161.10	0,00	3 851,47	49 880,23	11 880,00	44 094,45	2 534,29	0,00	23 161,10							
Wiebe, M.	Concordia	-	0,00	3 250,58	49 613,28	16 548,00	56 132,01	5 372,30	0,00	0,00							
Wishart, M. le ministre I.	Portage-la-Prairie	22,358.10	0,00	3 922,57	40 246,76	8 473,50	28 060,96	1 947,60	0,00	22 358,10							
Wowchuk, R.	Swan River	17,736.26	0,00	27 875,75	29 366,76	8 820,00	2 2014,1	1 288,84	0,00	17 736,26							
Yakimoski, B.	Transcona	-	0,00	8 383,29	49 113,24	16 548,00	56 922,22	2 935,57	0,00	0,00							
<u>Anciens députés à l'Assemblée législative :</u>																	
Selinger, G.		-	0,00	0,00	0,00	440,48	597,94	0,00	0,00	0,00							
TOTAUX		<u>279,831.13</u>	0,00	<u>39 030,00</u>	<u>349 427,00</u>	<u>162 653,00</u>	<u>102 464,00</u>	<u>0,00</u>	<u>0,00</u>	<u>710 238,41</u>							



**RAPPORT DES SOMMES VERSÉES OU À VERSER AUX DÉPUTÉS À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2019  
NOTES ANNEXES AU RAPPORT FINANCIER**

**1. MÉTHODE DE COMPTABILITÉ**

Le présent rapport fait état des montants versés ou à verser aux députés à l'Assemblée législative conformément aux paragraphes 52.2 de la Loi sur l'Assemblée législative.

Les dépenses et la rémunération sont constatées selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les dépenses sont comptabilisées en date du 17 mai 2019.

Les remboursements effectués par les députés pour les réclamations dépassant le montant maximal auquel ils ont droit sont constatés à la date de leur paiement.

Les dépenses indiquées dans le présent rapport représentent les dépenses des circonscriptions établies en vertu de la Loi sur l'Assemblée législative et le Bureau des allocations des députés. Le présent rapport ne comprend pas les dépenses engagées par un ministre et déboursées par son ministère ou par d'autres ministères. De plus, le présent rapport n'inclut pas les dépenses engagées par d'autres députés qui sont déboursées par d'autres ministères.

Les dépenses engagées par un ministre pour son ministère sont publiées dans les rapports de dépenses du ministre, qui figure sur le site Web du ministère concerné. Les autres paiements de plus de 50 000 \$ versés par un ministre à des députés sont indiqués dans l'Énoncé des dépenses, dans le volume 2 des comptes publics.

Les montants déclarés reflètent les politiques suivantes, fondées sur les directives et les interprétations de la Commission de régulation de l'Assemblée législative :

- a. Les députés sont tenus, en vertu de leurs droits aux dépenses de leur circonscription, de payer les avantages salariaux du personnel, les congés de maladie, les jours fériés payés et les heures supplémentaires, en plus de leur salaire et de leurs indemnités de congé. Les dépenses de 589 617 \$ pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, ne sont pas imputées aux droits des députés et sont donc exclus de ce rapport.
- b. Les frais d'impression et de traitement du courrier sont inclus dans le présent rapport; toutefois, les frais d'affranchissement payés au nom du député sont exclus du présent rapport.
- c. Coûts associés à l'affectation des véhicules du gouvernement aux membres ou paiements de l'indemnité optionnelle pour usage de véhicules, au lieu de véhicules assignés, sont exclus du présent rapport.

**2. REMUNERATION DU PREMIER MINISTRE ET DES MINISTRES**

La Loi sur la responsabilité financière et la protection des contribuables exige que le gouvernement n'enregistre pas un déficit supérieur au montant de base et pénalise les ministres en réduisant leurs salaires si cette exigence n'est pas respectée. Le montant du déficit est calculé conformément à la Loi.

La Loi exige également que le gouvernement retienne 20 % des salaires des ministres. Ce pourcentage passera à 40 % si le gouvernement a un déficit qui dépasse le montant de référence pendant deux années consécutives. Les sommes retenues seront versées aux ministres s'il n'y a pas de déficit ou s'il est inférieur au montant de référence.

Au 31 mars 2019, un montant total de 143 134 \$ a été retenu. Toute réduction de salaire ou tout remboursement lié à ces sommes retenues seront divulgués dans le rapport de l'année suivante. Au 31 mars 2019, un total de 140 028 \$ a été versé aux ministres, car le déficit était inférieur au montant de référence en 2017-2018.

**RAPPORT DES SOMMES VERSÉES OU À VERSER AUX DÉPUTÉS À L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE  
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2019  
NOTES ANNEXES AU RAPPORT FINANCIER**

**3. PAIEMENTS VERSÉS À DES DÉPUTÉS PAR DES ENTREPRISES PUBLIQUES**

Les montants déclarés ne comprennent pas la rémunération ni les dépenses reçues par les députés au cours de l'exercice pour les fonctions exécutées à titre de membre du conseil d'administration d'un organisme d'État. Ces montants, tels qu'ils ont été déclarés au ministre de paragraphes 52.27(2) de la Loi sur l'Assemblée législative, sont les suivants :

a. Paiements versés par la Régie de l'hydro-électricité à M. C. Graydon :	
- Rémunération	\$ <u>4 615,52</u>
b. Paiements versés par la Régie de l'hydro-électricité à M. K. Bindle :	
- Rémunération	\$ <u>3 173,17</u>

**4. SEVERANCE AND TRANSITION PAYMENTS**

Indemnité de départ

L'indemnité de départ versée aux députés élus avant 1995 est accordée en vertu de l'article 52.21 de la Loi sur l'Assemblée législative. Un député qui quitte ses fonctions pour toute raison autre que celles mentionnées à l'article 18 (condamnation) ou 20 (disqualification) a droit à un paiement calculé à raison d'un (1) mois de rémunération pour chaque année consécutive durant laquelle il a servi à titre de député jusqu'à concurrence de douze (12) mois de rémunération.

Indemnités de transition et de départ

Les députés élus après 1995 qui démissionnent, se retirent ou sont défaits lors d'une élection ont droit à l'équivalent d'un mois de salaire pour chaque année de service. Le paiement minimum de transition ou de départ est de trois (3) mois de rémunération. Le maximum est de douze (12) mois de rémunération. Le député a l'option de recevoir le paiement en une somme forfaitaire (indemnité de départ) ou par versements aux deux semaines (transition).

**5. LES INDEMNITÉS SPÉCIALES D'APPROVISIONNEMENT ET DE FONCTIONNEMENT**

Chaque parti officiel ainsi que tout député indépendant a droit à une indemnité spéciale d'approvisionnement et de fonctionnement en vertu de l'article 52.23 de la Loi. Cette indemnité a été versée aux entités suivantes, selon la désignation faite par le chef de chaque parti :

Caucus du Parti progressiste-conservateur	\$ 114 722
Caucus du Nouveau Parti démocratique du Manitoba	36 228
Driedger, M <sup>me</sup> la présidente M.	3 019
Fletcher, S.	3 019
Gerrard, J.	3 019
Klassen, J.	3 019
Lamont, D.	3 019
Lamoureux, C.	3 019
Saran, M.	<u>3 019</u>
	\$ <u>172 083</u>

**6. MONTANTS NON DÉCLARÉS ET DÉPENSES LIÉES À D'AUTRES EXERCICES**

Les montants indiqués dans le présent rapport comprennent des réclamations et des recouvrements non déclarés antérieurement relatifs à 81 100 \$ et 6 130 \$ respectivement, pour un total net de 74 970 \$. De plus, ces montants ne comprennent pas les paiements se rapportant aux dépenses d'exercices futurs totalisant 834 \$, qui représentent principalement des assurances non échues.